

Зразок поточного завдання з навчальної дисципліни «Жанрові теорії перекладу: художній та фаховий переклад»

Здобувач обирає одне з питань для підготовки реферату та мультимодальної презентації

1. Труднощі перекладу текстів художньої літератури та шляхи їхнього подолання
2. Труднощі перекладу текстів наукової літератури та шляхи їхнього подолання
3. Труднощі перекладу текстів публіцистичного стилю та шляхи їхнього подолання
4. Українські школи художнього перекладу
5. Одомашнення та очуження в українському художньому перекладі
6. Художній образ як об'єкт перекладознавчого аналізу
7. Військовий переклад: український досвід
8. Текстові категорії як об'єкт вивчення перекладознавства
9. Кінопереклад як вид художнього перекладу
10. Локалізація як перекладознавча проблема
11. Що таке транскреція?
12. Поняття жанрово-стилістичної домінанти перекладу
13. Переклад рекламних та маркетингових текстів
14. Машинний переклад: сфери застосування
15. Штучний інтелект як засіб фахового перекладу: «за» і «проти»